



DE R I G O
refrigeration

TWIST

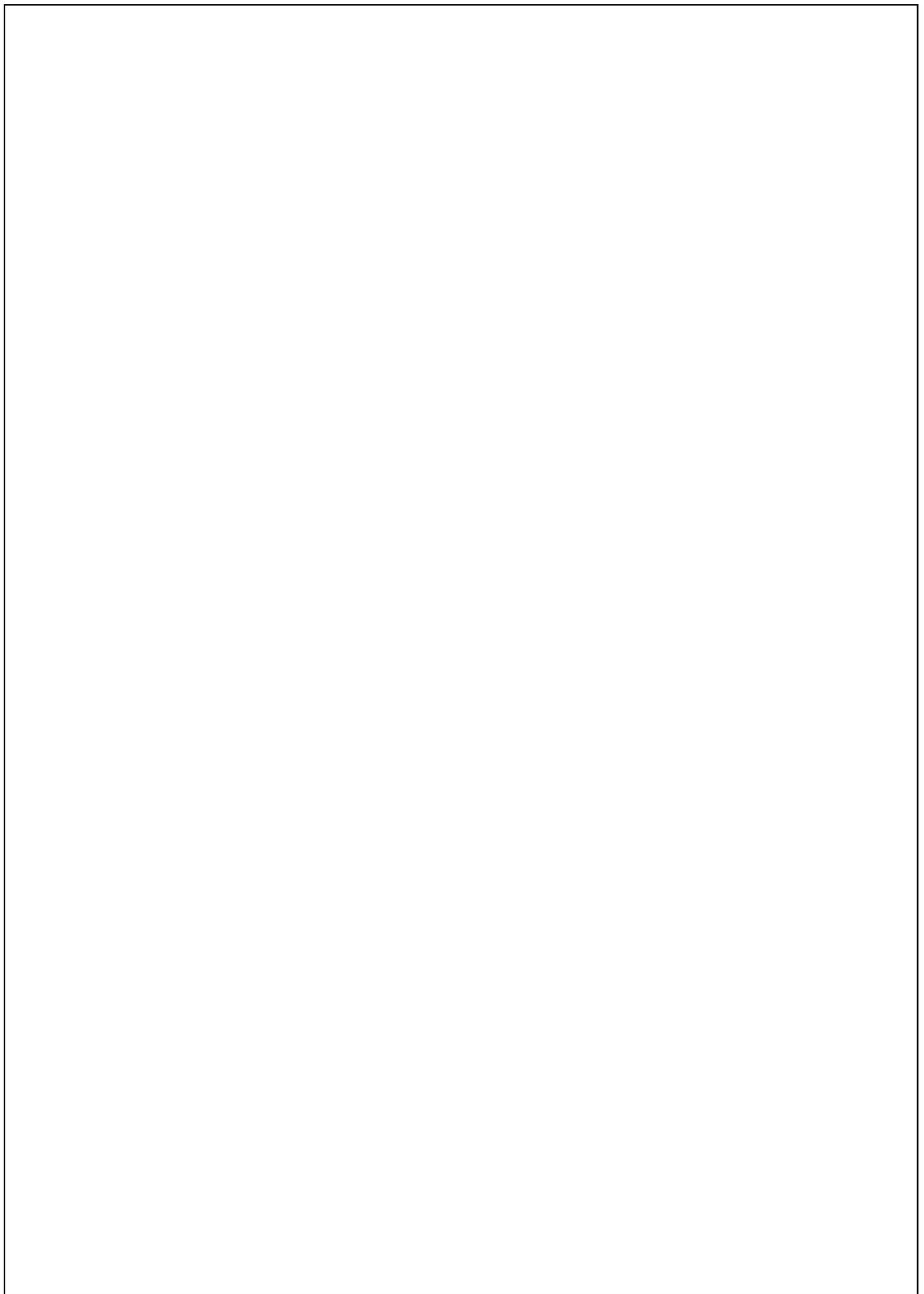
(Twist, LG Twist, ECO Twist)

MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
Lea atentamente y conserve junto con el mueble

ES

Manual
Revision
Revision date

VZST11924
D-E3413
00
11/ 03/ 2013



ÍNDICE

Características generales	4	<i>Descripción del producto</i>
Posición de los principales componentes	4	
Descripción general.....	5	
Placa matrícula	5	
Condiciones fundamentales de instalación	6	<i>Instalación del producto</i>
Advertencias	8	
Advertencias de instalación.....	8	
Advertencias generales.....	9	
Regulación	9	
Precauciones de uso y mantenimiento rutinario ...	10	<i>Mantenimiento y uso del producto</i>
Carga del producto a exponer	10	
Sustitución de lámparas	11	
Ubicación de los estantes de exposición .	14	
Cortinas de noche	15	
Componentes eléctricos	16	<i>Iluminación y controladores eléctricos que pueden configurarse en el producto</i>
Iluminación.....	16	
- Cuadros eléctricos Dixel PLUG-IN	17	
Informaciones técnicas	18	<i>Datos técnicos del producto</i>
Documentación técnica incluida en los muebles	18	
Datos técnicos	19	
Situaciones de emergencia	22	<i>Gestión de situaciones de emergencia</i>

Se recomienda la lectura del presente manual y su conservación junto con el mueble. El fabricante declina toda responsabilidad por daños a cosas y/o personas causados por el incumplimiento de las advertencias contenidas en este manual. Por lo tanto se recomienda a toda persona que use este mueble, la lectura atenta del manual de uso y mantenimiento.

Los muebles frigoríficos, a los cuales se refieren las siguientes instrucciones de uso y mantenimiento, respetan las Normativas ISO 23953-2 - Muebles frigoríficos para exposición y venta - y permiten la aplicación de las Normas sobre seguridad de los alimentos y del sistema de control relativo HACCP.

Los productos han sido realizados de acuerdo a las siguientes normativas y a sus actualizaciones específicas: EN 60335-2-24 (1994) + A51('95) + A52('96) + A53('97), EN 60335-1 (1988) + A2('88) + A5('89) + A6('89) + A51('91) + A52('92) + A53('92) + A54('92) + A55('93) + A56('95), IEC 60335-2-24 (1997) + A1('98), IEC 60335-1 (1991) + A1('94)

TWIST



CARACTERÍSTICAS GENERALES

Twist es un mueble plug-in (enchufable) frigorífico para la exposición y la venta de carnes, fiambres, lácteos y fruta y verdura con condiciones climáticas de funcionamiento relativas a la clase 3 ISO 23953-2. El mueble tiene una profundidad máxima, en el caso de uso de estantes de 450 mm, igual a 850 mm y se encuentra disponible en las siguientes longitudes 937, 1250, 1875 y 2500 mm. Además está previsto en otras dos versiones: LG Twist (módulos 937, 1250, 1875, 2500 mm) y Eco Twist (módulos 1250, 1875, 2500 mm). Esta última versión prevé el uso de puertas batientes que permiten un buen ahorro energético.

Todos los muebles de la familia Twist están propuestos además, tanto en la versión plug-in (enchufable) como en la versión a distancia. El mueble plug-in posee compresor que entra en funcionamiento apenas se conecta la clavija a la toma de la corriente, mientras el mueble en versión a distancia precisa la conexión a la central de refrigeración.

Posición de los principales componentes

1. Cuadro eléctrico
2. Placa matrícula
3. Punto equipotencial
4. Acceso al condensador para la limpieza

Descripción general

El mueble en la versión **PLUG IN (enchufable)**, posee un controlador con microprocesador que cumple con todas las funciones necesarias para su funcionamiento correcto. Dispone de dos salidas con relé para el control del compresor y del descongelamiento, que es de tipo eléctrico. Posee dos entradas para las sondas NTC, una en el interior del mueble debajo del techo, para la visualización de la pantalla a distancia, la otra, colocada sobre el evaporador, para termostatar y controlar la temperatura de final de descongelación (ver pág.9).

Placa matrícula

		Via Cavassico Inferiore, 1	
 		32028 TRICHIANA (BELLUNO)	
Modelo			
Artículo			
N° de serie	Serie		
	Año		
Tensión de alimentación	1	Corriente nominal	8
Potencia nominal	2	Potencia resist. anticond.	9
Potencia MÁX. en descongelación	3	Clase de Temperatura	10
Potencia MÁX. de la lámpara	4	Líquido refrigerante	6
Clase climática	5	Fluido que tiene la característica de expandirse del aislante del compresor	7

- | | |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 1. Tensión de alimentación | 6. Líquido refrigerante/Masa del fluido refrig. (Plug-in) |
| 2. Potencia nominal | 7. Modelo del compresor (si está presente) |
| 3. Potencia máxima en descongelación | 8. Corriente absorbida en régimen |
| 4. Potencia máxima de la lámpara (si está presente) | 9. Potencia resistencias anticondensación (si están presentes) |
| 5. Clase climática (ver tabla) | 10. Clase Temperatura (ISO 23953-2) |

Clases climáticas ambientales (ISO 23953-2)

Clase climática	Temp. de bulbo seco	Humedad relativa	Punto de condensación
1	16°C	80%	12°C
2	22°C	65%	15°C
3*	25°C	60%	17°C
4	30°C	55%	20°C
5	40°C	40%	24°C
6	27°C	70%	21°C

* En relación a las clases climáticas ambientales, es preciso especificar que cuando se indica la clase climática 3, se considera que puede ser válida la clase climática 3 o inferior.

CONDICIONES FUNDAMENTALES DE INSTALACIÓN

Clima

Las condiciones de clima en el ambiente en el cual se instala el mueble deben estar incluidas en los límites de temperatura establecidos por la clase del mueble; para estar dentro de estos parámetros puede ser preciso instalar un sistema de acondicionamiento del aire. Este sistema debería prever el control de la humedad del aire dado que una excesiva humedad relativa perjudica el buen funcionamiento del mueble.

Deshumidificar el aire mediante un acondicionador antes que a través de evaporadores de los muebles, puede resultar más económico dado que los muebles funcionan a temperaturas inferiores y, por lo tanto, absorben más energía eléctrica a igual potencia frigorífica suministrada.

Agrupar varios muebles en la misma zona resulta ventajoso en términos de funcionamiento, pero puede causar inconvenientes a la clientela.

Corrientes de aire

Las posiciones de los muebles deben ser adecuadas a limitar o evitar que las corrientes de aire dificulten el buen funcionamiento del mueble. Los muebles no deben estar instalados cerca de las puertas o en zonas expuestas a fuertes movimientos de aire provenientes, por ejemplo, de bocas de ventilación o acondicionamiento.

El diseño de los sistemas de ventilación debe tomar en cuenta que la velocidad del aire en proximidad con los muebles debe ser controlada y, en todo caso, no debe superar los 0,2 m/s.

Es preciso prestar especial atención a las bocas de calefacción.

Radiación térmica e iluminación

Para limitar los efectos negativos del calor radiante, asegúrese de que los muebles no estén expuestos al sol, a difusores y conductos de aire, a techos o paredes no aislados, recalentados por el sol o por otras fuentes de calor. La penetración de calor radiante en el interior del mueble comporta un aumento de costos de ejercicio y una disminución del rendimiento. No oriente focos u otras unidades de iluminación concentrada hacia el interior de los muebles. La iluminación fluorescente externa debe preferirse a la incandescente y se recomienda usar solo el primer tipo.

En caso de recurrir a una iluminación incandescente, asegúrese de que los dispositivos de iluminación estén oportunamente ventilados gracias a hendiduras de ventilación de amplias dimensiones.

Las superficies con temperatura ambiente irradian una cantidad apreciable de calor que puede perjudicar el buen funcionamiento del mueble. Utilizando techos que reflejen el calor, o bien disponiendo los muebles enfrentados, se puede limitar este efecto.

Condensación

Es normal que la humedad absoluta se condense sobre una superficie fría si el punto de condensación del aire es mayor que la temperatura de la superficie. Prescindiendo de la calidad del aislamiento de un mueble, se comprueba condensación si no existe ventilación alrededor del mueble en cuestión. Se recomienda, por lo tanto, mantener una distancia de por lo menos 60 mm entre el mueble y la pared o cualquier otro objeto que pueda impedir una circulación correcta del aire alrededor del mueble en cuestión.

Transporte y desplazamiento

El mueble se envía embalado con películas plásticas y fijado sobre dos ejes de madera que funcionan como soporte de expedición apto a facilitar el desplazamiento. Para evitar daños durante el transporte es oportuno mantener todo el embalaje hasta que el mueble se encuentre en la posición de instalación. Una vez liberado el mueble de su embalaje, no lleve los desechos al vertedero de residuos comunes, diríjase a los centros de recogida específicos para la recuperación de materiales y sustancias perjudiciales para el ambiente.

El desplazamiento debe ser efectuado con el auxilio de una carretilla elevadora con horquillas, prestando atención a los equipos eléctricos y a los desagües que se encuentran debajo del mueble.

Limpieza

En los muebles para la exposición de productos vegetales, carnes y otros productos no empaquetados, la frecuencia de la limpieza varía en función del producto expuesto. En los muebles destinados a la conservación de productos como carnes, lácteos, fiambres, se debe limpiar, al menos semanalmente, la superficie de exposición para prevenir el desarrollo y la acumulación de bacterias.

La frecuencia de la limpieza depende del tipo de uso del mueble y tiene relación con los requisitos de higiene o con otras razones particulares. El bloqueo de la descarga del agua puede causar un desperfecto con posible daño a otras partes del mueble. Por lo tanto se considera buena práctica que personal técnico cualificado limpie periódicamente las descargas.

Se recomienda:

- ⇒ Esperar a que la temperatura del mueble se aproxime a la temperatura ambiente, vaciar el mueble y limpiarlo cuidadosamente evitando el uso de productos abrasivos y de solventes;
- ⇒ Limpieza diaria, con agua y detergentes no agresivos, de las zonas externas que circundan el área expositiva y en la parte superior de las superficies en contacto con el producto, con particular atención si se trata de mueble para carnes. Evite que el paño húmedo alcance las partes eléctricas;
- ⇒ Limpieza semanal y total de los estantes de fondo con agua y detergentes no agresivos, extrayéndolos con el gancho correspondiente que se suministra y utilizando guantes de protección previstos por la normativa vigente;
- ⇒ Limpieza trimestral total, utilizando guantes de protección previstos por la normativa vigente, extendida a todas las partes del mueble;
- ⇒ No limpie el aparato con chorros de agua.

Limpieza del condensador

Los condensadores de los muebles, en caso de estar presentes, recogen polvo y suciedad y deberían ser limpiados frecuentemente. En condiciones normales de uso esta operación debe realizarse una vez al mes, utilizando un pincel con cerdas duras y una aspiradora. Se recomienda el uso de guantes, dado que el espesor reducido de las aletas puede provocar cortes y excoriaciones. Un condensador sucio además de reducir las prestaciones del mueble causa también aumento del consumo eléctrico.

En particular:

- ⇒ Periódicamente elimine el polvo de la rejilla frontal. Limpie con un cepillo el condensador cada mes;
- ⇒ Para acceder, desplace hacia arriba la faja pintada **Fig. 1b**;
- ⇒ Haga girar el perfil de aluminio hasta desengancharlo y extraerlo de la posición **Fig. 1c, 1d**;
- ⇒ Retire los tornillos y quite la cubierta **Fig. 1e**;
- ⇒ Limpie el condensador **Fig. 1g**;
- ⇒ Aplique nuevamente la cubierta del condensador fijándola con los tornillos quitados anteriormente y enganche la faja pintada y el perfil de aluminio.



Fig. 1a



Fig. 1b



Fig. 1c



Fig. 1d



Fig. 1e



Fig. 1f

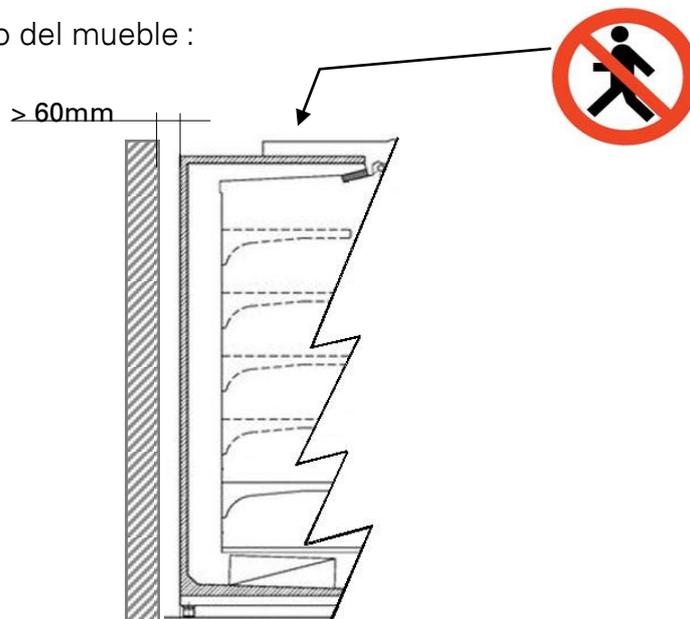


Fig. 1g

ADVERTENCIAS

Advertencias de instalación

- La instalación y el mantenimiento del presente aparato deben ser realizados por personal técnico cualificado;
- Posicionamiento correcto del mueble :



- Controle que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa matrícula.
- Este aparato no puede ser usado al aire libre y no puede ser expuesto a la lluvia.
- Conecte el aparato a una eficaz instalación de tierra.
- Efectúe la instalación y la conexión eléctrica según las normas nacionales y locales vigentes.
- Para la sustitución del cable con clavija utilice exclusivamente piezas originales de fábrica.
- Conecte el cable de alimentación a una toma que sea fácilmente accesible incluso después del posicionamiento del mueble.
- Se recomienda seccionar previamente el circuito de alimentación mediante interruptor omnipolar con protección magnetotérmica que tenga apertura de los contactos mínima de 3 mm .

ATENCIÓN: La disposición y la cantidad del producto deben ser adecuadas para no superar el límite de carga. Además se recomienda considerar que la carga total no resulte excesiva para la estructura del mueble. A continuación damos valores orientativos acerca de la capacidad de los estantes, en consideración de lo anteriormente expresado, se recomienda respetar lo más posible estas indicaciones:

Capacidad máx. superficie de fondo	Capacidad máx. estante suspendido
100 Kg x Superficie 625	90 Kg x Estante 450

NOTA: es importante no superar la carga total de 350 kg para un módulo de 1250 mm.

Advertencias generales

Se recomienda leer antes de proceder a utilizar el mueble. 

- Este manual constituye parte integrante del producto y debe ser conservado junto con el aparato para una fácil y rápida consulta.
- El regulador no debe ser usado con funciones diferentes de aquellas que se describen a continuación, en particular no puede ser usado como dispositivo de seguridad.
- Antes de proceder, compruebe los límites de aplicación.

Precauciones de seguridad. 

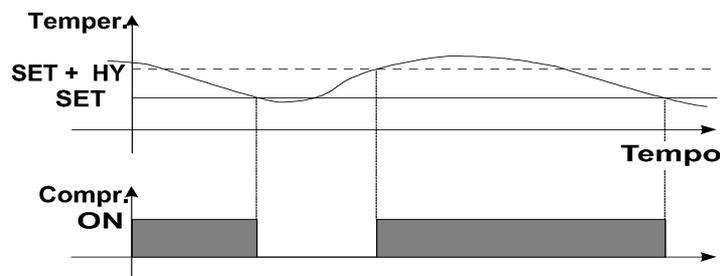
- Antes de conectar el mueble compruebe que la tensión de alimentación sea la requerida.
- No exponga la unidad al agua o a la humedad: emplee el mueble únicamente en los límites de funcionamiento previstos.
- Atención: antes de comenzar cualquier mantenimiento desconecte las conexiones eléctricas del mueble.
- El cuadro eléctrico nunca debe ser abierto.
- En caso de funcionamiento incorrecto o avería, diríjase a personal especializado para el análisis y la reparación del caso.

Regulación

El compresor

El relé del compresor se activa para mantener una determinada temperatura fijada por el valor de consigna. La histéresis Hy se suma automáticamente al valor de consigna. Si la temperatura aumenta y alcanza el valor de consigna más la histéresis, el compresor se activa, para apagarse luego cuando la temperatura vuelve al valor de consigna. (ver figura)

En caso de desperfecto en la sonda, la activación y el apagado del compresor se gestionan por tiempo mediante los parámetros **Con** y **COF**.



La descongelación

Se encuentran disponibles dos modalidades de descongelación que pueden seleccionarse mediante el parámetro **tdF**:

- **tdF = EL**: descongelación con *resistencia eléctrica* (el compresor se apaga);
- **tdF = in**: descongelación por *gas caliente* (el compresor permanece encendido).

Mediante el parámetro **ldF** se configura el intervalo entre los ciclos de descongelación, con **MdF** su duración máxima. Con **P2P** se habilita la segunda sonda (fin de descongelación por tiempo).

Una vez terminada la descongelación comienza el tiempo de goteo, que puede gestionarse a través del parámetro **Fdt**.

Descongelación sincronizada

Si la entrada digital se configura con **i1F = dEF** se realiza una descongelación sincronizada. Cuando cualquier instrumento de la red solicita la descongelación, activa su relé y cierra todas las entradas digitales conectadas. Cuando termina su descongelación, abre el relé, deja libre la línea y permanece en pausa hasta que la entrada digital se abre. Abrirá solo cuando el último dispositivo de la red habrá terminado de descongelar.

PRECAUCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO RUTINARIO

Antes de comenzar cualquier operación de limpieza, mantenimiento o sustitución de partes permitidas, si bien no son de tipo eléctrico, confirme que la alimentación eléctrica esté desconectada y/o abra el seccionador omnipolar de alimentación.

Todas las operaciones de asistencia técnica y de mantenimiento extraordinario deben ser realizadas solo por personal técnico cualificado.

 **ATENCIÓN:** cuando el aparato no funcione ni se utilice más, no se debe enviar al vertedero de residuos comunes, diríjase a los centros de recogida específicos para la recuperación de materiales y sustancias perjudiciales para el ambiente.

Carga del producto a exponer

Altura de la carga

Los productos alimentarios conservados dentro del límite de carga son refrigerados adecuadamente. Aquellos conservados por encima del límite de carga no pueden ser refrigerados adecuadamente y dificultan la circulación del aire con el consiguiente perjuicio al funcionamiento del mueble y con el deterioro de todos los productos alimentarios. Se recuerda además, que los productos no deben cubrir la toma de aire, esto perjudicaría el buen funcionamiento del mueble.

Un mueble frigorífico para exposición no está destinado a enfriar los productos alimentarios perecederos, sino más bien a mantenerlos a la temperatura a la cual se introducen. Los productos alimentarios que posean una temperatura mayor a la especificada por el mueble no deberían ser colocados en un mueble frigorífico.

No deje productos alimentarios refrigerados sobre palets o estructuras similares en el interior del negocio durante un tiempo superior a aquel estrictamente necesario para el transporte y la carga.

No sobrecargue el mueble: se trata del error más común que puede causar defectos secundarios, provocar la formación de escarcha anómala con el consiguiente bloqueo del evaporador, y causar incluso la parada completa del mueble. La disposición uniforme de las mercaderías, sin zonas vacías, garantiza el mejor funcionamiento del mueble. Se recomienda efectuar la rotación de las existencias al momento de cargar el mueble con nuevos productos. Los productos viejos deben ser aquellos más próximos a los clientes para que se vendan primero.



NOTA: El funcionamiento del mueble está garantizado en las condiciones climáticas indicadas en la placa matrícula y según las normas ISO 23953-2 si está cargado uniformemente no más allá de la línea de carga adecuada en cada mueble.

Sustitución de lámparas

Sustitución de la lámpara de iluminación superior

Antes de comenzar cualquier operación de sustitución de lámparas confirme que la alimentación esté desconectada y/o abra el seccionador de alimentación. Además se recuerda que las operaciones de asistencia técnica y de mantenimiento extraordinario deben ser realizadas solo por personal técnico cualificado.

IMPORTANTE: sustituya la lámpara con un componente del mismo tipo y potencia.

Para la sustitución de la lámpara:

1. Quite la alimentación al mueble;
2. Levante con cuidado el vidrio de abajo hacia arriba;
3. Desenganche la lámpara, a la derecha y a la izquierda, aplicando una presión ligera hacia abajo

Fig. 2a;

4. Extraiga la lámpara del tubo de protección quitando el terminal de plástico, prestando atención a que la misma no salga de la protección bruscamente **Fig. 2b** (a excepción de casos de lámparas a LED);
5. Restablezca la nueva lámpara en su lugar;
6. Dé nuevamente corriente al mueble, cerrando el seccionador de alimentación .



Fig. 2a



Fig. 2b

Sustitución de la lámpara de iluminación de la puerta

Antes de comenzar cualquier operación de sustitución de lámparas confirme que la alimentación esté desconectada y/o abra el seccionador de alimentación. Además se recuerda que todas las operaciones de asistencia técnica y de mantenimiento extraordinario deben ser realizadas solo por personal técnico cualificado.

IMPORTANTE: sustituya la lámpara con un componente del mismo tipo y potencia.

Para la sustitución de la lámpara:

1. Quite la alimentación al mueble;
2. Desenganche la lámpara de la puerta / marco **Fig. 3a**;
3. Desenganche la lámpara tanto a la derecha como a la izquierda **Fig. 3b**;
4. Extraiga la lámpara del tubo de protección quitando el terminal de plástico, prestando atención a que la misma no salga de la protección bruscamente (a excepción de las lámparas a LED);
5. Reintroduzca la nueva lámpara en la protección;
6. Restablezca la nueva lámpara en su lugar;
7. Dé nuevamente corriente al mueble, cerrando el seccionador de alimentación.



Fig. 3a



Fig. 3b

Sustitución de la iluminación de los estantes

Antes de comenzar cualquier operación de sustitución de lámparas confirme que la alimentación esté desconectada y/o abra el seccionador de alimentación. Además se recuerda que las operaciones de asistencia técnica y de mantenimiento extraordinario deben ser realizadas solo por personal técnico cualificado.

IMPORTANTE: sustituya la lámpara con un componente del mismo tipo y potencia.

Para la sustitución de la lámpara:

1. Quite la alimentación al mueble;
2. Desenganche la lámpara, a la derecha y a la izquierda, aplicando una presión ligera hacia abajo **Fig. 4a**;
3. Extraiga la lámpara del tubo de protección quitando el terminal de plástico, prestando atención a que la misma no salga de la protección bruscamente **Fig. 4b-4c** (a excepción de casos de lámparas a LED);
4. Reintroduzca la nueva lámpara en la protección;
5. Restablezca la nueva lámpara en su lugar;
6. Dé nuevamente corriente al mueble, cerrando el seccionador de alimentación.



Fig. 4a



Fig. 4b



Fig. 4c

Ubicación de los de estantes de exposición

Aplique a los estantes el perfil porta precios según el procedimiento siguiente:

1. Introduzca los distanciales porta precios en las respectivas sedes **Fig. 5a**;
2. Gire los distanciales porta precios 90° hasta bloquearlos;
3. Introduzca todo a lo largo del estante el perfil de aluminio **Fig. 5b**;
4. Introduzca todo a lo largo del perfil de aluminio anteriormente colocado, el perfil porta precios **Fig. 5c**.



Fig. 5a



Fig. 5b

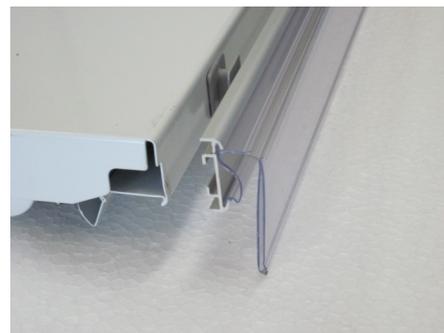


Fig. 5c

Solo a continuación de la instalación del perfil porta precios, aplique los soportes de los estantes y los estantes al mueble, teniendo presente que los estantes ofrecen la posibilidad de ser colocados de manera horizontal (**Fig. 6a**) o con una inclinación de -10° (**Fig. 6b**).



Fig. 6a



Fig. 6b



A



B

Cortinas de noche

Si el mueble está configurado con las cortinas de noche, es importante recordar que el cierre de las cortinas en cuestión, durante las horas nocturnas, garantiza un ahorro energético notable.

ATENCIÓN: Limpie la cortina utilizando solo paños suaves no abrasivos, agua y jabones neutros. Enrolle la cortina con movimiento lento utilizando la manilla.

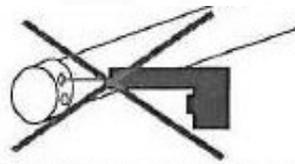
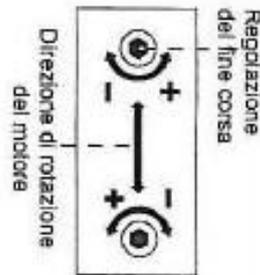
Regulación del final de carrera de las cortinas de noche motorizadas (Únicamente para LG Twist)

Se recuerda que todas las operaciones de asistencia técnica y de mantenimiento extraordinario deben ser realizadas solo por personal técnico cualificado.

Para la regulación del final de carrera:

1. Introduzca la llave suministrada en los puntos de regulación: para aumentar la carrera de la cortina, gire hacia el símbolo +, para disminuir la carrera de la cortina, gire hacia el símbolo -.
2. Luego de haber fijado los límites, ponga en movimiento la cortina y compruebe que la carrera sea correcta. Si no es adecuada. Repita las operaciones desde el punto 1 .

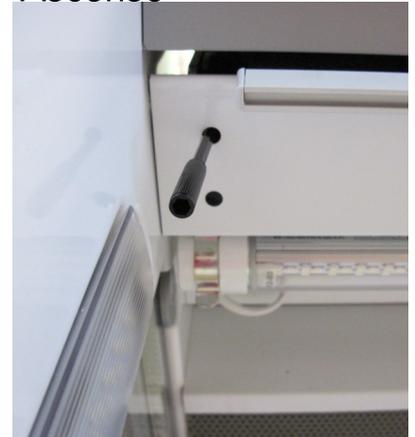
Descenso



ATTENZIONE: Non usare altri utensili eccetto la chiave di regolazione fornita in dotazione



Ascenso





COMPONENTES ELÉCTRICOS

Iluminación

En lo que respecta a la iluminación auxiliar del mueble, se recuerda que es conveniente apagar las luces apenas sea posible, de manera tal de poder ahorrar energía.

Además, se informa que en los muebles con reactores electrónicos, cuando las condiciones de funcionamiento no sean adecuadas, el reactor electrónico puede bloquearse por protección, provocando que las lámparas conectadas al mismo se apaguen. Para restablecer el funcionamiento correcto es suficiente quitar y dar nuevamente alimentación eléctrica al mueble.

Cuadros eléctricos

A continuación se detallan diferentes tipos de controladores eléctricos que pertenecen a los cuadros con los cuales puede ser configurado el mueble. Se recuerda, además, que el producto se presentará con una sola de las configuraciones disponibles.

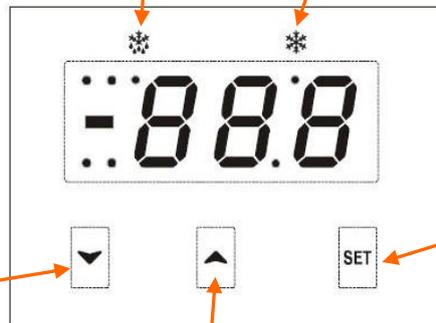
ATENCIÓN: Para mayores informaciones sobre el instrumento elegido, consulte el manual específico del dispositivo suministrado junto con el mueble (**vea pág. 18**). Además, preste particular atención al momento de consultar la tarjeta del controlador efectivamente instalado en el mueble en su poder .

Cuadros eléctricos

DIXELL PLUG-IN

ON descongelación en curso. La señal parpadeante indica la entrada en el menú programación o un goteo en curso.

ON salida activa. La señal parpadeante indica la entrada en el menú programación o un retardo contra arranques cercanos.



Para visualizar o modificar el punto de consigna. En programación selecciona o confirma un valor.

Desplaza las entradas de los menús, disminuye los valores.

Desplaza las entradas de los menús, aumenta los valores.

Bloqueo del teclado

Pulsando simultáneamente las teclas \blacktriangle y \blacktriangledown durante un tiempo de 2 segundos se bloquea el teclado y aparece el mensaje parpadeante "POF"; repitiendo el procedimiento, el teclado se desbloquea y aparece el mensaje parpadeante "POn".

Visualice el valor del punto de consigna

Si se pulsa y se suelta la tecla "set", aquello que sucede es únicamente la visualización del valor; no hay ninguna posibilidad de modificar. Pulsando nuevamente, o esperando 5 segundos, se vuelve a la lectura de la temperatura de la sonda.

Modifique el valor del punto de consigna

Pulse durante aproximadamente 3 seg. la tecla "set" hasta que el LED * comience a parpadear. Después deje la tecla y con las teclas \blacktriangle y \blacktriangledown se configura el nuevo valor. Una vez terminado, pulse una vez la tecla "set" para memorizar el valor.

Activación manual del ciclo de descongelación

La activación manual del ciclo de descongelación se obtiene manteniendo pulsada la tecla \blacktriangledown durante más de 10 segundos. Si comienza la descongelación, el led * se enciende fijo. Si después de este tiempo no sucede nada, controle que la temperatura de la sonda del evaporador (Pd2) sea inferior a la temperatura de bloqueo DTE..

Alarmas locales

Mes.	Causa	Estado de las salidas
P1	Error sonda 1	Salida según parámetros CON y COF
P2	Error sonda 2	Fin de descongelación por tiempo
PS	Error sonda 5	No modificable
HA	Alarma de alta temperatura	No modificable
LA	Alarma de baja temperatura	No modificable
EA	Alarma Externa	No modificable

Salida alarma

Una vez detectada, la señalización de alarma permanece en la pantalla hasta que la condición de alarma se resuelve.

Modalidad de resolución de las alarmas

Las alarmas sonda P1 y P2 se activan después de aproximadamente 10 segundos de la avería de la sonda; vuelven a la normalidad automáticamente 10 segundos después de que la sonda retoma el funcionamiento normal. Antes de sustituir la sonda se recomienda comprobar las conexiones.

Las alarmas de temperatura HA y LA cesan automáticamente apenas la temperatura del termostato vuelve a la normalidad, al inicio de una descongelación o al abrirse una puerta.

La alarma exterior EA se resuelve apenas la entrada digital es desactivada.

INFORMACIONES TÉCNICAS: parámetros principales de regulación.

Par.	DESCRIPCIÓN	Campo de regulación	TWIST / LG TWIST			ECO TWIST		
			Cl. H (+1/+10°C)	Cl. M2 (+5/+8°C)	Cl. M1 (-1/+5°C)	Cl. H (+1/+10°C)	Cl. M2 (-1/+7°C)	Cl. M1 (-1/+5°C)
SET	Set de termostato	LS÷US	2.0	0.0	-4.0	2.0	0.0	-2.0
HY	Diferencial	0,1÷25,5	4.0	4.0	4.0	4.0	4.0	4.0
dtE	Temp. fin de la descongelación	-50,0÷50,0 °C	12.0	12.0	12.0	8.0	8.0	8.0
idF	Intervalo de los ciclos de descongelación	1÷120 horas	6.0	6.0	6.0	12.0	12.0	12.0
MdF	Duración máxima de la descongelación	0÷255 min	40.0	40.0	40.0	50.0	50.0	50.0

DOCUMENTACIÓN TÉCNICA INCLUIDA EN LOS MUEBLES

En cada mueble, se incluye un **sobre amarillo**, fijado en el interior del mueble en cuestión cerca de la **placa matrícula**. Este sobre contiene toda la documentación técnica del caso, a saber:

- Manual de uso y mantenimiento;
- Declaración de conformidad;
- Tarjeta de control de la calidad;
- Certificación de prueba;
- Esquema eléctrico del mueble;
- Esquema del cuadro de reactores (solo si está previsto);
- Manual del controlador instalado en el cuadro (solo si está previsto);
- Mapa de parámetros correspondiente al controlador (solo si está presente);
- Documentación variada como: instrucciones de la cortina de noche motorizada, instrucciones para la válvula electrónica, entre otras (solo si están presentes).



NOTA: A veces, sobre algunas superficies del mueble, se aplican etiquetas con instrucciones y/o recomendaciones adicionales.

DATOS TÉCNICOS

Twist M1

Clase climática T		937	1250	1875	2500
Tensión	V	220÷230			
Frecuencia	Hz	50			
Temperatura de ejercicio	°C	0/+2			
Potencia máx. absorbida nominal	W	1628	1893	2288	3286
Corriente máx. absorbida nominal	A	7.09	8.73	10.38	15.28
Potencia máx. absorbida en descongelación	W	801	875	1193	1400
Clase climática	ISO 23953-2	M1			

Twist M2

Clase climática T		937	1250	1875	2500
Tensión	V	220÷230			
Frecuencia	Hz	50			
Temperatura de ejercicio	°C	+3/+5			
Potencia máx. absorbida nominal	W	1515	1667	1939	2834
Corriente máx. absorbida nominal	A	6.94	7.26	8.93	12.34
Potencia máx. absorbida en descongelación	W	626	665	711	830
Clase climática	ISO 23953-2	M2			

Twist H

Clase climática T		937	1250	1875	2500
Tensión	V	220÷230			
Frecuencia	Hz	50			
Temperatura de ejercicio	°C	+6/+8			
Potencia máx. absorbida nominal	W	1515	1667	1939	2834
Corriente máx. absorbida nominal	A	6.94	7.26	8.93	12.34
Potencia máx. absorbida en descongelación	W	626	665	711	830
Clase climática	ISO 23953-2	H			

**LG Twist M1**

Clase climática T		937	1250	1875	2500
Tensión	V	220÷230			
Frecuencia	Hz	50			
Temperatura de ejercicio	°C	0/+2			
Potencia máx. absorbida nominal	W	1652	1913	2304	3310
Corriente máx. absorbida nominal	A	7.19	8.82	10.45	15.39
Potencia máx. absorbida en descongelación	W	825	895	1209	1424
Clase climática	ISO 23953-2	M1			

LG Twist M2

Clase climática T		937	1250	1875	2500
Tensión	V	220÷230			
Frecuencia	Hz	50			
Temperatura de ejercicio	°C	+3/+5			
Potencia máx. absorbida nominal	W	1539	1687	1955	2858
Corriente máx. absorbida nominal	A	7.04	7.35	9.00	12.45
Potencia máx. absorbida en descongelación	W	650	685	727	854
Clase climática	ISO 23953-2	M2			

LG Twist H

Clase climática T		937	1250	1875	2500
Tensión	V	220÷230			
Frecuencia	Hz	50			
Temperatura de ejercicio	°C	+6/+8			
Potencia máx. absorbida nominal	W	1539	1687	1955	2858
Corriente máx. absorbida nominal	A	7.04	7.35	9.00	12.45
Potencia máx. absorbida en descongelación	W	650	685	727	854
Clase climática	ISO 23953-2	H			

ECO Twist M1

Clase climática T		1250	1875	2500
Tensión	V	220÷230		
Frecuencia	Hz	50		
Temperatura de ejercicio	°C	0/+2		
Potencia máx. absorbida nominal	W	660	1030	1163
Corriente máx. absorbida nominal	A	3.04	4.83	5.07
Potencia máx. absorbida en descongelación	W	44	141	161
Clase climática	ISO 23953-2	M1		

ECO Twist M2

Clase climática T		1250	1875	2500
Tensión	V	220÷230		
Frecuencia	Hz	50		
Temperatura de ejercicio	°C	+3/+5		
Potencia máx. absorbida nominal	W	660	1030	1163
Corriente máx. absorbida nominal	A	3.04	4.83	5.07
Potencia máx. absorbida en descongelación	W	44	141	161
Clase climática	ISO 23953-2	M2		

ECO Twist H

Clase climática T		1250	1875	2500
Tensión	V	220÷230		
Frecuencia	Hz	50		
Temperatura de ejercicio	°C	+6/+8		
Potencia máx. absorbida nominal	W	660	1030	1163
Corriente máx. absorbida nominal	A	3.04	4.83	5.07
Potencia máx. absorbida en descongelación	W	44	141	161
Clase climática	ISO 23953-2	H		

SITUACIONES DE EMERGENCIA

1. El mueble no arranca o se apaga.

- Compruebe que no exista una situación de corte de suministro eléctrico;
- Controle que el interruptor general de pared esté encendido.

Si la interrupción eléctrica no dependiese de los motivos citados anteriormente, diríjase inmediatamente al centro de asistencia más cercano y proceda, preventivamente, a vaciar completamente el mueble y a colocar los productos en cámaras frigoríficas o en otros medios adecuados para su conservación.

2. La temperatura del mueble no es suficiente.

- Controle que la carga del mueble no supere la recomendada y que las tomas de aire no estén obstruidas;
- Induzca una descongelación forzada y limpie el mueble (siguiendo las normativas de seguridad) para hacer que retome después su funcionamiento normal;
- Controle que el mueble no esté cerca de fuentes de calor y/o corrientes de aire que podrían perjudicar su funcionamiento correcto;
- En caso de que las fallas de funcionamiento continuasen, diríjase inmediatamente al centro de asistencia más cercano.

3. El mueble es demasiado ruidoso.

- Controle que tornillos y tuercas estén completamente cerrados.
- Controle la nivelación del mueble a través de un nivel.

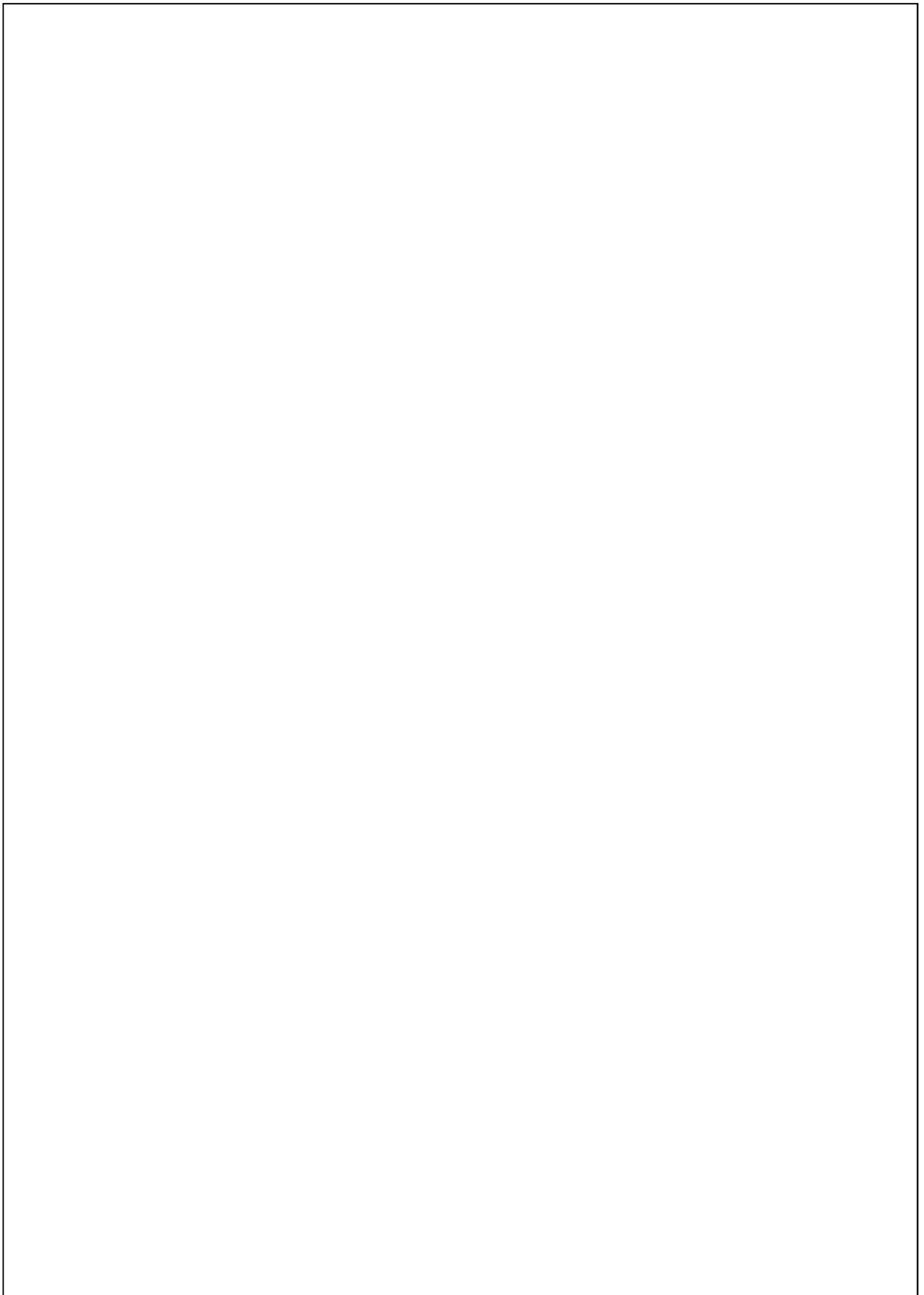
Si el ruido molesto persiste, diríjase inmediatamente al centro de asistencia más cercano.

4. Fuga de Gas o Incendio.

Si se comprobase esta situación crítica, no se detenga en cercanías del mueble. Desconecte el mueble del interruptor general y NO USE EN NINGÚN CASO AGUA PARA APAGAR UN INCENDIO EVENTUAL. UTILICE ÚNICAMENTE EXTINTORES EN SECO y active los procedimientos de emergencia.

5. Otras situaciones particulares.

- El desplazamiento de partes metálicas debe ser realizado con particular atención para evitar posibles y no improbables abrasiones y/o cortes, como así también eventuales aplastamientos.
- La eliminación de los estantes de fondo hace que el evaporador y los motoventiladores queden accesibles con el consiguiente peligro que esto puede determinar.
- En caso de que un evento accidental dañe el vidrio de una o más puertas, preste atención a no tocar los conductores bajo tensión, porque serán fácilmente accesibles.



DE RIGO REFRIGERATION srl

Sede Legal y Administrativa

Via G. Buzzatti, 10
32036 Sedico – BL – Italia
Tel. +39 0437 5591 Fax +39 0437 559300
info@derigorefrigeration.com

Planta de Ronchi dei Legionari

Via Redipuglia, 163
34077 Ronchi dei Legionari – GO – Italia
Tel. +39 0481 477411
Fax +39 0481 776330